

TAKAOKA KEHASHI



Event Information

November 12th to 25th

Week for the Elimination of Violence Against Women

Inquiries Gender Equality Promotion Center ☎20-1810

During the above period, panel exhibitions will be held on the 1st floor of Takaoka City Hall and at Wing Wing Takaoka. The **Purple Ribbon Movement** started in 1994 in New Hampshire, USA, with the aim of making the world a safer place for those suffering from gender-based violence, in particular women and children. The purple ribbon, as the symbol of the movement, carries the same message.



International Exchange on the Manyō Line! - South Korea -

Learn all about South Korea in an immersive experience on the Manyō Tram! Rediscover the beauty of both Korean and Japanese cultures from a Korean speaker.

Time November 20th (Sat) 10 am - 12:10 pm

Speaker Yun Junhyeok, from Takaoka City's Regional Promotion Squad

Capacity 20 people (by sign-up order)

Fee 1000 yen & please sign-up using the form on the right ▶

Inquiries General Transport Section ☎20-1139



Tommy Dining 26th Bazaar @Geibun Gallery

Exhibition & Market of handmade crafts (by Tommy Dining, circle of the Faculty of Art & Design of Toyama University)

Time November 18th (Thu) to 29th (Mon)

Inquiries Closed on Wednesdays ☎25-6078

Tour the South of Toyama

Aboard the Sightseeing Train "Belles Montagnes et Mer"

Time November 27 (Sat): meet up Takaoka Station at 10 am (traveling by normal train & sightseeing train on the way back)

Schedule Leave Takaoka Station at 10:13 → Wakatsuru Sake Brewery → Jōhana Betsuin Temple, Hikiyama Float Museum → board the sightseeing train at 14:10 → arrive at Takaoka Station at 14:59

Fee 1500 yen for foreign residents and members of the International Association; 2500 yen for non-members (*onigiri* rice ball included).

Sign-up by phone ☎0766-27-1856 or by email ✉kokusai@p1.tcnet.ne.jp



イベントのお知らせ

11月12日～25日

「女性に対する暴力をなくす運動」

問合 男女平等推進センター☎20-1810

上記の期間中に、市役所1階ロビーやウイング・ウイング高岡でパネル展示やパープルリボン運動などを実施します。パープルリボン運動は、世界を子どもや女性の暴力被害者にとってより安全なものとするを目的として、1994年アメリカ・ニューハンプシャー州の町で始まったといわれています。パープルリボンには、女性に対するあらゆる暴力をなくしていこうとのメッセージが込められています。



万葉線「国際交流電車」～韓国編～

万葉線の貸切車両内などで、講師による韓国での文化体験を紹介し、韓国・日本の魅力を再発見します。

日時 11月20日(土)午前10時～午後0時10分

講師 高岡市地域おこし協力隊 尹(ユン)

定員 20人(申し込み順)

¥ 1,000円

申込 申し込みフォームから

問合 総合交通課☎20-1139

申込
Sign-up



<http://bit.ly/manyosenkokusai>

雑貨屋Tommy Dining 26th @芸文ギャラリー

内容 トミーダイニング(富大芸文学部サークル)

によるハンドメイド雑貨の展示・販売

時間 11月18日(木)～29日(月)

問合(水曜定休)☎25-6078



べるもんで

若鶴酒造と越中の小京都城端散策

日時 11月27日(土)高岡駅10時集合

(行きは普通列車、帰り「べるもんで」)

行程 高岡駅発10:13→若鶴酒造→

城端別院、曳山会館などの見学→

14:10べるもんで高岡へ→

高岡駅着14:59※解散

定員36名(先着順) **参加費** 会員・外国人 1500円、非会員 2500円(おにぎり付き)

申込 電話かEメールでお申込みください。

☎0766-27-1856 ✉kokusai@p1.tcnet.ne.jp



Public Facilities

施設案内

Emergency Medical Drop-in Center

Mon-Sat: 7pm-10:45pm (reception)

Sun/Hols: 9am-10:45pm (reception)

Honmarumachi 7-1, Takaoka

(Manyo Line: Kyukan Iryo Center Mae)

急患医療センター

げつ とうりび ぎん じ ぎん じ ぶん うけつけ
月～土曜日:午後7時～午後10時45分まで(受付)

にち しゅくじつ ぎん じ ぎん じ ぶん うけつけ
日・祝日:午前9時～午後10時45分まで(受付)

高岡市本丸町7-1 ☎: 0766-25-7110

(午後11時以降の当番病院の案内は0766-25-7111まで)



Inquiries 問い合わせ

たかおかしひろこうじ たかおかしやくしょ たぶんかきょうせいしつ
高岡市広小路7-50高岡市役所7F 多文化共生室

Office of Multicultural Affairs, Takaoka City Hall 7F

Tel: 0766-20-1236

Mail: tabunka@city.takaoka.lg.jp

Facebook: @takaokatabunka

HP: <http://www.city.takaoka.toyama.jp/shise/koryu>



ページを「いいね！」
Follow us on Facebook!



Did You Know...

130th Anniversary of Murozaki Kingetsu & 100th Anniversary of the Nursery Rhyme "Sunset (Yūhi)" @Takaoka City Museum

This year is the 130th anniversary of Murozaki Kingetsu, renowned composer and music educator (1891-1977) from Takaoka. One of his most celebrated compositions, the **nursery rhyme "Sunset (Yūhi),"** was composed exactly 100 years ago. Photographs, music scores and records are currently on exhibition at the city museum.

Time December 26th (Sun): 9:00 – 17:00 (last admission at 16:30)

Admission Free

♪ Sunset (Yūhi)

Lyrics by Kuzuhara Shigeru
Song by Murozaki Kingetsu

ぎんぎんぎらぎら Here comes the sunset
ぎんぎんぎらぎら Sun is going down
まっかっかっか Clouds chasing the sun
Shining on our faces まっかっか
ぎんぎんぎらぎら Sun is going down

Translation / Adaptation by **Sarah Mae Rellorosa**
Goi JHS ALT

ね〜知ってる？

お宝コーナー「室崎琴月生誕130年

・童謡『夕日』誕生100年記念展」

@市立博物館

今年は高岡市出身の作曲家・音楽教育家の室崎琴月(1891～1977年)の生誕130年であり、琴月の代表曲、童謡『夕日』(1921年)が作曲されてから100年の記念の年にあたります。写真、楽譜、レコードなどの資料で琴月の生涯を紹介します。

時間 12月26日(日)までの午前9時～午後5時 (入館は午後4時30分まで)

¥ 無料



夕日

作詞：葛原しげる
作曲：室崎琴月

ぎんぎんぎらぎら 夕日が沈む
ぎんぎんぎらぎら 日が沈む
まっかっかっか 空の雲
みんなの顔も まっかっか
ぎんぎんぎらぎら 日が沈む



富山弁～勉強せんまいけ Toyama Dialect 101

Lesson #18: Toyama Vocabulary (2)

Hi everyone! Here is our second lesson on vocabulary from the Toyama Dialect. Hide the translations and see how many expressions you can recall from your daily interactions!

Toyama Dialect	Standard Japanese	Translation
かわりばんこ	交替、交互で	Alternate, take turns



カラオケかわりばんこで歌おうぜ！
Let's take turns singing karaoke!

やかましい	うるさい、うわさになっている	Noisy, much talked-of
-------	----------------	-----------------------



やかましい最新型テレビを買ってきたぞ！
I bought that latest TV model which has been the talk of the town!

はがやしい	歯痒い、腹立つ、むかつく 悔しい	Irritated, impatient Grudging, frustrating
-------	---------------------	-----------------------------------------------



いつになっても荷物届かんし、はがやしいわ～！
My packages take forever to arrive! It drives me nuts.

はったおすぞ！	はりたおす	To beat someone/something easily
---------	-------	----------------------------------



あんまり調子乗とったら、はったおすぞ！
Don't get too cocky, or I'll teach you a lesson!

わめかれる	怒られる、叱られる	To be told off, to be scolded
-------	-----------	-------------------------------



今日また先生にわめかれた。
I got told off by the teacher again today.

Review: Translate the following into English.

- ①今何しとる？
- ②そうながけ？あっかりしたぜ！
- ③机、片づけられ！

Access the past Kakehashi here.

過去の
かけはしは
こちらで
お読みください。



<https://www.city.takaoka.toyama.jp/kyodo/shise/koryu/takaokakakehashi/kakehashi.html>

また来月！

